

13 | Ein Ticket nach Traponia | Traponia'ya bir bilet

Her şey yoluna giriyor gibi: Rebecca, Harry'yi havalimanına götürür. Hatta Harry hemen Traponia'ya bilet bile bulur. Az sonra uçaktaki yerini almıştır ve bir daha hiç Almanca konuşmak zorunda kalmayacağından emindir.

Video metni

HAVALİMANININ ÖNÜ

ANLATAN:

Sanki büyülenmiş gibi, Harry her sabah aynı çarşamba gününe gözlerini açıyor. Bunun nedeni tatil yaptığı Schwarzwald mı, yoksa Almanya mı? Harry vatanına geri dönebilmek için her türlü çabayı gösterdi. Ve bugün şansı yerinde. Zira tam şu anda arabadan iniyor - hem de havalimanında!

REBECCA:

So, wir sind da!

HARRY:

Rebecca, ich ... vielen Dank für deine Hilfe.

REBECCA:

Keine Ursache! Hat mich sehr gefreut! Gute Reise! Hoffentlich sehen wir uns wieder.

HARRY:

Auf Wiedersehen! Auf Wiedersehen!

HARRY:

Şuradan bir gideyim, başka bir şey istemem!

ANLATAN:

Ah, Harry.

HARRY:

Bir arşambaya daha dayanamam.

HAVALİMANINDAKİ KONTUARDA

HOSTES:

Hier ist Ihre Boardkarte, ich wünsche Ihnen einen guten Flug.

YOLCU:

Danke!

HARRY:

Check-in kontuarı şurada!

Kadın:

Guten Tag!

HOSTES:

Guten Tag! Wohin fliegen Sie?

KADIN:

Nach Brasilien, nach Rio.

ANLATAN:

Kadını kıskanıyorum.

HARRY:

Neden, niye?

ANLATAN:

Brezilya'ya uçuyor, Rio'ya. Ha, bu arada bir yere doğru hareket ettiğini göstermek için, o yerin başına bir edat koyuyorsun, örneğin 'bir yere doğru' anlamında nach – nach Rio – Rio'ya.

HOSTES:

Ah, machen Sie Urlaub?

KADIN:

Nein, ich fliege zu meiner Familie.

ANLATAN:

Bir diğer edat ise, 'birisinin yanına' anlamına gelen zu. Kadın ailesinin yanına uçuyor.

HOSTES:

Hier ist Ihre Boardkarte.

KADIN:

Danke, auf Wiedersehen!

HOSTES:

Ich wünsche Ihnen einen guten Flug.

KADIN:

Danke!

HARRY:

Guten Morgen!

HOSTES:

Guten Tag!

HARRY:

Oh, evet! Guten Tag!

HOSTES:

Kann ich Ihnen helfen?

HARRY:

Ja.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



ANLATAN:

Bir sonraki uçak seferinin ne zaman olduğunu sor.

HARRY:

Ah, evet.

ANLATAN:

der Flug

HARRY:

Wann geht der nächste Flug?

HOSTES:

Wohin möchten Sie denn fliegen?

ANLATAN:

Evet, Harry, nereye uçmak istiyordun?

HARRY:

Hiç fark etmez, buradan gideyim de. Wohin kann ich fliegen?

HOSTES:

Es gibt Flüge nach Griechenland, nach Italien, nach Frankreich, auf die Kanarischen Inseln, in den Libanon, in die USA, nach Traponia, nach ...

HARRY:

Traponia! Ich möchte nach Traponia fliegen.

HOSTES:

Gut. Hin- und Rückflug?

HARRY:

Ne, efendim?

HOSTES:

Möchten Sie ein Ticket nach Traponia und zurück nach Deutschland?

HARRY:

Oh, bir gidiş-dönüş bileti.

HOSTES:

Oder nur nach Traponia?

HARRY:

Ein Ticket für den Hinflug, bitte.

HOSTES:

Einen Moment, bitte. Ja, es gibt noch einen Platz. Um 20 Uhr über London.

HARRY:

Londra aktarmalı mı – neden olmasın? Ja, super. Umarım ödememi kredi kartı ile yapabilirim. Kann ich mit Kreditkarte zahlen?

HOSTES:

Natürlich können Sie mit Kreditkarte zahlen.

ANLATAN:

Bu o kadar da doğal bir şey değil aslında, sonuçta kadının önünde pijamayla duruyorsun.

HARRY:

Bunu bana hatırlatma ...

HOSTES:

Ihren Pass bitte.

HARRY:

Ah evet, pasaportum. Hier ist der Pass.

HAVALİMANINDA

ANONS:

Passagiere gebucht auf Air Germany 545 nach Traponia über London werden umgehend zum Gate 16 gebeten.

HARRY:

Nerede bu?

ANONS:

Passengers booked on Air Germany 545 to Traponia via London, please proceed to Gate 16 immediately.

HARRY:

Entschuldigung!

ADAM:

Ja?

HARRY:

Wo ist Gate on altı ... Affedersiniz ... Gate sechzehn?

ADAM:

Gate sechzehn? Geradeaus und dann rechts.

HARRY:

Vielen Dank!

ADAM:

Bitte, bitte, gern geschehen!

HARRY:

Dosdoğru, sonra da sağa, değil mi?

ANLATAN:

Harry! Son metrelerde Almanca uzmanına dönmeye başladın iyice. Biraz daha kalmak istemediğine emin misin?

HARRY:

Çok komik, çok.

UÇAKTA**HARRY:**

Ne kadar güzel bir gün ... Ne kadar güzel bir uçak!

PİLOT:

Sehr geehrte Fluggäste, hier spricht Ihr Kapitän. Wir haben das Gewitter hinter uns gelassen und werden in circa eineinhalb Stunden pünktlich in London landen. Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Flug.

HARRY:

Hayat hiç de fena değil.

ANLATAN:

Eee, nihayet memnun musun? Bist du zufrieden?

HARRY:

Hem de nasıl! Burada gazeteler bile var.

HOSTES:

Guten Tag! Was kann ich Ihnen anbieten?

HARRY:

Ben köpüklü şarap istiyorum.

HOSTES:

Ein Glas Sekt?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Evet, ein Glas köpüklü şarap, bitte.

HOSTES:

Gerne, einen Moment! So, bitte schön, hier ist es. Und für Sie?

ADAM:

Für mich? Einen Tomatensaft bitte.

HOSTES:

Alles klar, einen Tomatensaft, gerne. Hier, bitte sehr, Ihr Tomatensaft.

ADAM:

Hallo, was machen Sie hier? Haben Sie Urlaub in Deutschland gemacht?

ANLATAN:

Harry! Yanındaki seninle konuşuyor.

ADAM:

Haben Sie Urlaub in Deutschland gemacht?

HARRY:

Ich spreche kein Deutsch.

ADAM:

Ah ja.

HARRY:

Bir daha asla!

ADAM:

Gut, ja.

ANLATAN:

Bunun doğru bir tavır olup olmadığından emin değilim ...